

<b>STN</b>	<b>Zdravotnícke elektrické prístroje. Časť 2-35: Osobitné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti prikrývok, podušiek a matracov určených na vyhrievanie na zdravotnícke používanie. Zmena A1</b>	<b>STN EN 80601-2-35/A1</b>  36 4800
------------	---	--

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 05/17

STN EN 80601-2-35 z júna 2010 sa bez zmeny A1 môže používať do 16. 12. 2019.

Obsahuje: EN 80601-2-35:2009/A1:2016, IEC 80601-2-35:2009/AMD1:2016

**124867**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2017  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

EUROPEAN STANDARD

**EN 80601-2-35:2009/A1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2016

ICS 11.040.01

English Version

**Medical electrical equipment - Part 2-35: Particular requirements  
for the basic safety and essential performance of heating  
devices using blankets, pads and mattresses and intended for  
heating in medical use  
(IEC 80601-2-35:2009/A1:2016)**

Appareils électromédicaux - Partie 2-35: Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des dispositifs de réchauffage utilisant des couvertures, des coussins ou des matelas chauffants et destinés au réchauffage des patients en usage médical (IEC 80601-2-35:2009/A1:2016)

Medizinische elektrische Geräte - Teil 2-35: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von Decken, Matten und Matratzen zur Erwärmung von Patienten in der medizinischen Anwendung (IEC 80601-2-35:2009/A1:2016)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 80601-2-35:2009; it was approved by CENELEC on 2016-06-03. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## European foreword

The text of document 62D/1328/FDIS, future IEC 80601-2-35:2009/A1, prepared by SC 62D "Electromedical equipment", of IEC/TC 62 "Electrical equipment in medical practice" and SC 1 "Breathing attachments and anaesthetic machines" of ISO/TC 121 "Anaesthetic and respiratory equipment" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 80601-2-35:2009/A1:2016.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2017-06-16
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2019-12-16

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive 93/42/EEC, see informative Annex ZZ, included in EN 80601-2-35:2009/A1:2011.

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 80601-2-35:2009/A1:2016 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the Bibliography of EN 80601-2-35:2009, replace the existing references [10], [11] and [12] by the following:

[10] IEC 60601-2-19	NOTE	Harmonized as EN 60601-2-19.
[11] IEC 60601-2-20	NOTE	Harmonized as EN 60601-2-20.
[12] IEC 60601-2-21	NOTE	Harmonized as EN 60601-2-21.

## Annex ZA (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: [www.cenelec.eu](http://www.cenelec.eu).

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
<i>In Annex ZA of EN 80601-2-35:2009, replace the existing references to IEC 60601-1-2:2007, IEC 60601-1-8:2006 and IEC 60601-1-10:2007 as follows:</i>				
IEC 60601-1-2	-	Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests	EN 60601-1-2	2015
IEC 60601-1-8	-	Medical electrical equipment - Part 1-8: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral Standard: General requirements, tests and guidance for alarm systems in medical electrical equipment and medical electrical systems	EN 60601-1-8 + corr. Mar. + A1 + A1/AC	2007 2010 2013 2014
IEC 60601-1-10	-	Medical electrical equipment - Part 1-10: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral Standard: Requirements for the development of physiologic closed- loop controllers	EN 60601-1-10 + A1	2008 2015

*In Annex ZA of EN 80601-2-35:2009, delete ISO 3743-1.*



# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1  
AMENDEMENT 1

**Medical electrical equipment –  
Part 2-35: Particular requirements for the basic safety and essential performance  
of heating devices using blankets, pads or mattresses and intended for heating  
in medical use**

**Appareils électromédicaux –  
Partie 2-35: Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances  
essentielle des dispositifs de réchauffage utilisant des couvertures, des  
coussins ou des matelas chauffants et destinés au réchauffage des patients en  
usage médical**





**THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED**  
**Copyright © 2016 IEC, Geneva, Switzerland**

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
 3, rue de Varembe  
 CH-1211 Geneva 20  
 Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
 Fax: +41 22 919 03 00  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

#### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

#### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

#### IEC Catalogue - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

#### IEC publications search - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

#### IEC Glossary - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

65 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).

#### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

#### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Catalogue IEC - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

#### Recherche de publications IEC - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

#### Glossaire IEC - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

65 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).



# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1  
AMENDEMENT 1

---

**Medical electrical equipment –  
Part 2-35: Particular requirements for the basic safety and essential performance  
of heating devices using blankets, pads or mattresses and intended for heating  
in medical use**

**Appareils électromédicaux –  
Partie 2-35: Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances  
essentielles des dispositifs de réchauffage utilisant des couvertures, des  
coussins ou des matelas chauffants et destinés au réchauffage des patients en  
usage médical**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## FOREWORD

This amendment has been prepared by a joint working group of IEC subcommittee 62D: Electromedical equipment of IEC technical committee 62: Electrical equipment in medical practice and ISO subcommittee TC121/SC1: Breathing attachments and anaesthetic machines, of ISO technical committee 121: Anaesthetic and respiratory equipment.

It is published as a double logo standard.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
62D/1328/FDIS	62D/1355/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table. In ISO, the standard has been approved by 15 P-members out of 15 having cast a vote.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

---

## INTRODUCTION

*Replace, in the second paragraph, "IEC 60601-1 (third edition, 2005)" by "IEC 60601-1".*

### **201.1 Scope, object and related standards**

*Replace, in footnote 1), "IEC 60601-1:2005" by "IEC 60601-1".*

### **201.2 Normative references**

*Replace "IEC 60601-1-2:2007" by "IEC 60601-1-2".*

*Replace "IEC 60601-1-8:2006" by "IEC 60601-1-8".*

*Replace "IEC 60601-1-10:2007" by "IEC 60601-1-10".*



IEC 80601-2-35:2009/AMD1:2016  
© IEC 2016

– 3 –

*Delete the following reference:*

*ISO 3743-1:1994, Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources – Engineering methods for small, movable sources in reverberant fields – Part 1: Comparison method for hard-walled test rooms*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**